

EVEREST XP TWIST TORLYS

CHER CLIENT,

Vous avez choisi un plancher de bois franc **Everest XP Twist TORLYS** de grande qualité, adapté à tous les endroits résidentiels, dont les salles de bains*. Veuillez prendre le temps de lire ces instructions et préparer soigneusement l'installation. Veuillez prendre note qu'une **INSTALLATION INADÉQUATE PEUT ANNULER LES GARANTIES**. Une installation de 100 pi² (9 m²) suffit pour vérifier la qualité et l'acceptation du produit.

**Le plancher Everest XP Twist TORLYS ne convient pas aux SAUNAS ni à d'autres conditions ou utilisations anormales, y compris sans toutefois s'y limiter, les dégâts d'eau attribuables à des problèmes de plomberie, aux orages, aux inondations et à la saturation excessive en eau sur la surface ou à l'eau piégée entre le sous-plancher et le plancher.*

En cas de difficulté lors de l'installation, **ARRÊTEZ** et contactez le Service à la clientèle de TORLYS, au 1-(800) 461-2573, et demandez le Service Technique.

Vérandas/porches fermés, solariums, abris grillagés – L'environnement intérieur de TOUTES ces structures peut subir des changements rapides instables qu'il est impossible de contrôler adéquatement. Compte tenu de ces conditions, l'installation N'est PAS recommandée.

IMPORTANT : Avant de commencer l'installation, veuillez lire attentivement ce document au complet, **en prêtant une attention particulière à la section 6 Fin de l'installation.**

MISE EN PLACE

Afin d'avoir suffisamment de matériel en main, nous vous recommandons d'utiliser notre Calculatrice de Motif offerte sur www.torlys.com/fr, et d'ajouter 5 % de matériel pour permettre les coupes incorrectes ou les réparations. Les pertes peuvent varier grandement selon les dimensions de la pièce et la disposition; se fier uniquement à la superficie de la pièce et ajouter un pourcentage (p. ex., 15 %) n'est pas aussi précis que la calculatrice. Quarante-huit heures avant l'installation, placez les boîtes fermées au centre de la pièce adéquatement conditionnée (consultez la section **DISPOSITION**), **JAMAIS** contre un mur ou dans un coin, ni à proximité d'événements d'air chaud ou froid ou sous la lumière directe du soleil. Ne déballez pas la marchandise jusqu'à ce que vous soyez prêt à commencer l'installation. Examinez chaque planche avant de l'installer. Si vous trouvez un défaut, ne l'utilisez pas et contactez votre fournisseur immédiatement.

Veuillez prendre note : La garantie TORLYS ne couvre pas la main-d'œuvre requise pour l'installation de planches présentant des défauts visibles.

IMPORTANT : Puisque le bois est un produit naturel, aucune planche n'est semblable... ceci ajoute à sa beauté. **Il peut y avoir certaines variations de couleurs et de nuances, ainsi que des nœuds, des nervures minérales.** Travaillez toujours avec plusieurs paquets en même temps et mélangez les planches pour une meilleure apparence visuelle. Selon l'orientation d'où on perçoit les planches, il est possible d'observer une différence visible entre les planches de gauche et celles de droite; il s'agit là d'un effet optique.

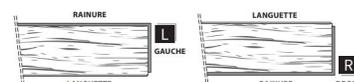
PRÉPARATION

Enlevez les tapis, plinthes, quarts-de-rond et seuils existants. Dégagez les chambranles de porte en utilisant comme guide un morceau de planche et de la sous-couche sélectionnée (si une est nécessaire). Réparez tous les défauts dans le sous-plancher. Vous pouvez dégager un espace supplémentaire d'expansion/contraction en coupant la cloison sèche

VÉRIFIEZ QUE :

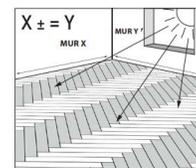
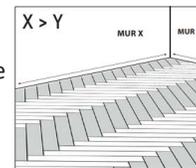
- Le site a été nettoyé et débarrassé de tout débris risquant d'endommager le fini de votre plancher TORLYS.
- Les portes peuvent s'ouvrir et se fermer après l'installation du plancher.
- Il se peut que vous deviez couper les portes pour assurer un dégagement suffisant.
- Il se peut que les encadrements doivent être adaptés pour installer le plancher en dessous.

Note : Il y a des planches de gauche et des planches de droite.



On peut déterminer l'orientation de la disposition à l'aide de la Calculatrice de Motif en ligne. Pour vous assurer un effet visuel optimal, nous vous recommandons de disposer le plancher comme suit :

1. Les pointes du motif de chevrons (l'orientation des colonnes) devraient, de préférence, être dans le même sens que le mur le plus long.
2. S'il n'y a pas de mur nettement plus long que les autres, les pointes du motif de chevrons devraient être alignées avec l'entrée principale de la pièce.
3. En présence de plusieurs entrées d'égale importance, les pointes du motif de chevrons devraient être en direction du mur qui laisse passer la plus grande quantité de lumière.



SOUS-PLANCHERS

Réparez tous les défauts du sous-plancher. Une installation sur un sous-plancher inégal entraînera des dommages prématurés au plancher et créera une sensation d'instabilité. Tous les sous-planchers doivent être propres, fermes, plats [4,8 mm (3/16 po)] sur une longueur de 3 m (10 pi)], lisses et secs. L'humidité relative des dalles de béton doit être égale ou inférieure à 75 % mesurée in-situ avec une sonde selon l'ASTM F2170, 12 % ou moins sur le contre-plaqué. Vous pouvez installer les planches sur un matériau de sous-plancher massif et stable qui respecte ces exigences. Il est essentiel que le vide sanitaire sous un sous-plancher de bois soit suffisamment ventilé. Retirez tous les obstacles et assurez une ventilation adéquate. Vous devez installer un coupe-vapeur de polyéthylène de 0,15 mm (6 mils) sur tout vide sanitaire.*

* Selon la terminologie de la construction, un vide sanitaire est :

« un espace peu profond au-dessous des pièces d'habitation d'une maison, normalement fermé par le mur de fondation... ».

DISPOSITION

Le plancher devrait être installé en utilisant plusieurs boîtes en même temps pour vous assurer un mélange de couleurs et de nuances. Si possible, disposez les planches parallèle à la lumière de la fenêtre. **L'environnement idéal est une température de 16 – 21 °C (60 – 70 °F) et une humidité relative de 40 – 60 %.** Les moulures, cadres de porte, etc. devraient tous être découpés pour dégager un espace d'expansion et de contraction le long du périmètre du plancher. Assurez vous de laisser un espace d'expansion et de contraction d'au moins 13 mm (1/2 po) sur tous les côtés du plancher, autour des tuyaux, des seuils, sous les portes et autour de tous les objets fixes (évents de plancher, îlots et armoires de cuisine, etc.). Les îlots et armoires de cuisine ne devraient pas reposer sur le plancher, car elles empêcheront la dilatation et la contraction naturelles causées par les fluctuations climatiques. Les cales d'expansion seront retirées lorsque l'installation du plancher sera terminée. Cet espace d'expansion/contraction sera recouvert par une plinthe, en quart-de-rond ou une moulure additionnelle, et(ou) une cloison sèche (si on a découpé un mur).

REMARQUE : Ne frappez jamais les planches directement avec un marteau ou un maillet de caoutchouc. Employez toujours un **bloc de tapement TORLYS** ou l'**outil Bulldog^{MC} TORLYS**** pour protéger le bord des planches. Assurez-vous que le bloc de tapement est en bon état. Tenez le bloc de tapement contre le sol lors de son utilisation.

OUTILS

- Marteau (1 lb)
- Ruban à mesurer
- Crayon
- Scie, couteau universel
- Bloc de tapement*
- Pied-de-biche à bord relevé*
- Cales de 10 mm (3/8 po)*
- Masque (*respirateur jetable pour le ponçage et l'isolation à la fibre de verre Tekk Protection^{MC} 3M^{MC}, 8200HB5-A*) ou l'équivalent.



Pour scier les planches, utilisez une scie à main à dents fines, une scie sauteuse, une scie à découper ou une guillotine.

* **Remarque :** compris dans la trousse d'installation TORLYS.

** **FACULTATIF :** pour faciliter l'installation et les réparations, utilisez l'outil Bulldog^{MC} TORLYS.

MÉTHODE FLOTTANTE

Préparez le sous-plancher. Le plancher **Everest XP Twist TORLYS** intègre un endos de liège. Il ne nécessite donc aucune autre sous-couche. Lors de l'installation du plancher **Everest XP Twist TORLYS** sur des sous-planchers à base de ciment, recouvrez d'abord le sous-plancher d'un coupe-vapeur de polyéthylène de 0,15 mm (6 mils) en faisant chevaucher les bords de 30 cm (12 po), collez les joints à l'aide d'un ruban adhésif étanche à l'humidité et remontez le polyéthylène de 10 cm (4 po) sur chaque mur. La pose de polyéthylène de 0,15 mm (6 mils) directement sous le

plancher est recommandée pour toutes les installations, et est obligatoire pour toutes les installations sur des sous-planchers de ciment.

N'UTILISEZ PAS DE COLLE

ENTRETIEN PRÉVENTIF

Pour assurer la garantie maximale du revêtement de sol **Everest XP Twist TORLYS** et pour prolonger la beauté du plancher pendant des années à venir, nous vous recommandons les mesures préventives d'entretien suivantes :

- **Installez des protecteurs** sous les pattes des meubles comme défense contre les éraflures et les creux. Les protecteurs devraient être sans ridules et faits d'un matériau doux, non salissant (p. ex. en feutre); les protecteurs de feutre devraient être de taille adéquate pour pouvoir supporter le poids de l'ameublement et avoir au moins 2,5 cm (1 po) de diamètre. Les protecteurs devraient être bien à plat sur le plancher et on doit les inspecter périodiquement pour en vérifier la propreté et l'usure. Pour les meubles lourds (p. ex. les sofas), on recommande d'utiliser des patins-coupelles. On recommande aussi des coussinets de chaises pour les planchers à surface dure.
- **NE TRAÎNEZ PAS LES MEUBLES** ou d'autres objets lourds sur le plancher. Évitez les talons hauts ou chaussures qui ont besoin de réparation. Certains modèles de talons hauts peuvent endommager sérieusement la surface de n'importe quel revêtement de sol. Pour les égratignures légères, une trousse de retouche est disponible chez votre détaillant TORLYS.
- **Fermez vos rideaux ou stores** lorsque la lumière extrême continue du soleil brillera sur votre plancher. Une protection UV intégrée aux fenêtres aidera également à protéger l'apparence de votre ameublement. Une combinaison de chaleur et de lumière du soleil peut entraîner la décoloration ou le changement de couleur de la plupart des meubles et planchers intérieurs.
- **Balayez et passez l'aspirateur régulièrement.** Utilisez les bons accessoires d'aspirateur pour surface dure. N'utilisez PAS de brosses batteuses rotatives, de laveurs à plancher, de nettoyeurs à vapeur, de vadrouilles à aérosols, de tampons ou des produits semblables. Essayez les dégâts immédiatement. NE laissez PAS l'humidité en surface rester sur le plancher plus longtemps que la période précisée dans la garantie du produit.
- **Ne laissez pas le sable et le gravier s'accumuler.** Installez des tapis ou carpettes protectrices, portant la mention qu'ils ne tachent pas, aux portes et dans les zones exposées à l'usure intense. Pour l'entretien à sec, utilisez une vadrouille non traitée, un aspirateur ou un linge sec. Pour l'entretien humide, utilisez la Trousse d'entretien EcoCare TORLYS, disponible chez votre détaillant autorisé, et suivez les instructions d'entretien inscrites sur le contenant.

Ne cirez jamais et n'utilisez pas de produits à base d'huile sur votre plancher **Everest XP Twist TORLYS**.

Le nettoyage de base se fait avec un chiffon humide.

IMPORTANT : Certaines espèces de bois sont sensibles à la lumière. Selon l'espèce, il est normal que la couleur devienne plus foncée ou moelleuse.

IMPORTANT : Afin de maintenir la validité de votre garantie, employez les produits recommandés et suivez les directives d'entretien de TORLYS. Pour obtenir plus de détails sur les produits et les directives d'entretien, allez à www.torlys.com/fr.

Maintenez une humidité relative de 40 – 60 %. Certaines régions en Amérique du Nord subissent des changements extrêmes de niveaux d'humidité qui peuvent affecter tous les planchers de matières naturelles. Pour conserver l'humidité au niveau de 40 – 60 %, un humidificateur ou un déshumidificateur peut être requis.

Des brèches peuvent se former dans les planchers naturels au fil des fluctuations saisonnières et par temps très sec (faible H.R.). Un bois trop sec peut « se fissurer » ou « se craqueler », et peut aussi rendre le plancher bruyant. Un bois trop humide gauchira ou se courbera.

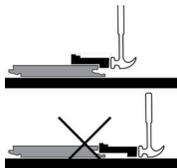
INSTRUCTIONS 1) GÉNÉRALITÉS

Le système révolutionnaire Uniclic^{MD} & Unifit-X^{MD} TORLYS sert à installer les planchers flottants sans colle. Il emploie une forme ingénieuse de languettes et rainures pour «verrouiller» les planches ensemble. Everest XP Twist TORLYS intègre le joint d'extrémité Unifit-X^{MD} permettant une installation par repli, par inclinaison ou par tapement. Le joint long est le joint Uniclic^{MD} standard qui est compatible avec le joint Unifit-X^{MD}.



IMPORTANT : Utilisez un marteau et le bloc de tapement spécial TORLYS ou l'outil Bulldog^{MC} TORLYS. N'utilisez aucun autre bloc de tapement qui risquerait d'endommager les planches.

Pour un bord court, vous pouvez mettre la planche en place en l'inclinant, pour la première rangée, par exemple. Vous pouvez aussi replier le joint pour le cliquer en place. Lorsque vous ne pouvez pas insérer le joint par inclinaison ou repli, vous pouvez l'engager à l'horizontale à l'aide d'un bloc de tapement ou de l'outil Bulldog. Si vous tapez, vous devez travailler par petits coups jusqu'à ce que les planches cliquent ensemble complètement. Pour un bord long, cliquez la planche en place en l'inclinant. Si vous ne pouvez pas cliquer à angle les planches ensemble (par exemple lors de la pose de la dernière rangée) vous devez les taper graduellement : commencez à taper légèrement au coin d'une planche jusqu'à ce que le joint se raccorde, puis répétez processus environ tous les 30 cm (12 po) jusqu'à ce que le long bord entier de la planche s'enclenche avec l'autre. Utilisez un **piéd-de-biche à bord relevé ou l'outil Bulldog^{MC} TORLYS** pour tirer les joints difficiles, là où le bloc de tapement et le marteau ne conviennent pas.



Vous ne devriez pas tenter de frapper le joint d'un coup.

Pour des résultats optimums, suivez les instructions d'installation et utilisez uniquement :

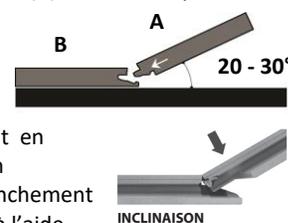
- A) **LA TROUSSE D'INSTALLATION TORLYS** (cales, bloc de tapement et piéd-de-biche à bord relevé TORLYS)
- B) **LES PRODUITS D'ENTRETIEN TORLYS**
[Nettoyant EcoCare (de pH neutre) TORLYS]

- C) **L'OUTIL BULLDOG^{MC} TORLYS**
- D) **UN PARE-VAPEUR DE POLYÉTHYLÈNE DE 0,15 mm (6 MILS) SOUS TOUS LES PLANCHERS**

2) INSTALLATION RECOMMANDÉE

Le bois est le composant principal du plancher Everest XP Twist TORLYS. Comme l'humidité de la pièce peut varier, en raison des différences entre les saisons, le plancher doit pouvoir se dilater et se contracter dans **TOUTES** les directions. Un **espace minimum d'expansion/ contraction de 13 mm (1/2 po)** doit être prévu sur tous les murs et toutes les obstructions verticales (p. ex., autour des conduits et le long des seuils). Ces espaces seront couverts par une moulure qui sera fixée au mur et non au plancher.

Remarque : La façon la plus facile d'installer le plancher est d'insérer la languette (A) dans la rainure (B). Soulevez la planche que vous installez à un angle de 20 – 30 degrés en maintenant la languette de la planche dans la rainure de la planche déjà installée. En exerçant une légère pression sur la planche tout en l'oscillant délicatement, abaissez-la en poussant. Au besoin, terminez l'enclenchement de la planche en la frappant en place à l'aide du bloc de tapement ou de l'outil Bulldog.



MOULURES DE TRANSITION

La longueur et la largeur de l'installation ne doivent pas dépasser 15 m (50 pi) sans la pose d'une moulure de transition (p. ex. une moulure en T). Des moulures de transition sont aussi requises dans les entrées de porte de moins de 81 cm (32 po).

AGENCEZ LES MOULURES DE TRANSITION

(p. ex., moulures de réduction) :

Pour une apparence optimale, comparez les moulures de transition et le plancher avant l'installation, identifiez les pièces de plancher qui s'agencent le mieux avec la couleur et le grain des moulures, mettez-les de côté et installez-les à mesure que l'installation progresse.

Remarque : Si vous utilisez des nez de marche encastrés avec ce plancher, ne commencez pas l'installation avant d'avoir consulté les instructions pour les nez de marche. Pour obtenir de détails, allez à www.torlys.com/fr.

3) CRÉATION DE CHEVRONS SIMPLES

– DISPOSITION DE LA PREMIÈRE RANGÉE

Lors de la mise en place de la première rangée, assurez-vous que les pointes et les côtés des planches sont parfaitement alignés. Disposez la première rangée au centre de la pièce, à proximité de votre mur de départ, de sorte que les distances A et B soient identiques (Figure 1).

Laissez un espace d'expansion de 13 mm (1/2 po) le long de chacun des murs [Figure 2 (i)]. Tournez la planche de droite sur 180°, marquez-la, et découpez-la nettement à un angle de 45°. Tournez la pièce découpée sur 180° et cliquez-la dans la première planche [Figure 2 (ii)]. Tournez la planche de gauche sur 180°, marquez-la, et découpez-la nettement à un angle de 45°. Tournez la pièce découpée sur 180° et cliquez-la dans la dernière

planche [Figure 2 (iii)]. Finissez la première rangée en vous rendant jusqu'au mur [Figure 2 (iv)].

DISPOSITION DES RANGÉES SUBSÉQUENTES

Continuez de créer le plancher, rangée par rangée. Mettez en place les planches de gauche en premier, puis les planches de droite, en alternant. Finissez également les côtés, rangée par rangée. Après avoir mis en place plusieurs rangées, découpez les pointes (Figure 4). Mettez les pièces découpées sur un côté afin de pouvoir les réutiliser sur l'autre côté de la pièce (Figure 5). Poussez le plancher découpé jusqu'à 13 mm (1/2 po) du mur (Figure 6). Insérez les blocs d'espacement entre le mur et le plancher (Figure 7). Continuez la finition du plancher. À la fin, finissez la pièce à l'aide des pièces que vous avez découpées au début (Figure 8).

4) CRÉATION DE CHEVRONS DOUBLES – DISPOSITION DE LA PREMIÈRE RANGÉE

Lors de la mise en place de la première rangée, assurez-vous que les pointes et les côtés des planches sont parfaitement alignés. Disposez la première rangée au centre de la pièce, à proximité de votre mur de départ, de sorte que les distances A et B soient identiques (Figure 9).

Laissez un espace d'expansion de 13 mm (1/2 po) le long de chacun des murs [Figure 10 (v)]. Tournez les planches de droite sur 180°, marquez-les, et découpez-les nettement à un angle de 45°. Tournez les pièces découpées sur 180° et cliquez-les dans la première planche [Figure 10 (vi)]. Tournez les planches de gauche sur 180°, marquez-les, et découpez-les nettement à un angle de 45°. Tournez les pièces découpées sur 180° et cliquez-les dans la dernière planche [Figure 10 (vii)]. Finissez la première rangée en vous rendant jusqu'au mur [Figure 10 (viii)].

DISPOSITION DES RANGÉES SUBSÉQUENTES

Le mode de finition est identique à celui pour le motif à chevrons simples, sauf qu'on utilise deux planches.

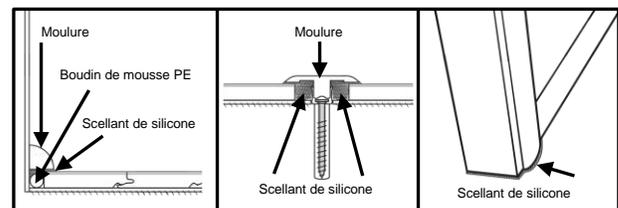
5) CHAMBRANLES DE PORTES

Sciez les planches de façon à assurer un espace minimum d'expansion/contraction de 13 mm (1/2 po) après l'installation. Cet espace d'expansion/contraction peut être recouvert en dégageant le montant de porte. Si vous n'arrivez pas à faire tourner cette planche, utilisez le bloc de tapement TORLYS et un marteau pour assembler les planches. TORLYS a conçu un outil spécial pour ce genre d'installation : le Bulldog^{MC} TORLYS.

6) FIN DE L'INSTALLATION – ÉTANCHE*

Après l'installation de votre plancher, vous pouvez immédiatement marcher dessus et commencer la finition. C'est là l'un des grands avantages du système sans colle. Enlevez toutes les cales

d'espacement et, pour créer une sœau imperméable autour de tout le périmètre, remplissez d'abord les espaces d'expansion avec un boudin de mousse PE de 12 mm (1/2 po) de type Climashield ou Climaloc; ensuite, créez un joint d'étanchéité en appliquant un mastic de silicone à 100 % souple et imperméable sur le boudin de mousse en recouvrant le plancher d'au moins 3 mm (1/8 po) et les murs d'au moins 2,5 cm (1 po), lesquels seront par la suite recouverts d'une plinthe, d'un quart-de-rond/autre type de moulure, au besoin ou de la butée de porte. Avant d'installer les moulures, fixez d'abord le rail au sous-plancher, puis appliquez le mastic de silicone souple le long de la portion de la moulure qui sera en contact direct avec la surface du plancher de bois franc. Installez les moulures, puis essuyez immédiatement tout surplus de mastic de silicone. Appliquez du mastic de silicone souple sur les cadres de porte et les garnitures ou tout autre objet fixe. Veuillez consulter les dessins ci-dessous.



* Pour les installations **non imperméables**, le boudin de mousse PE et le mastic silicone ne sont pas nécessaires.

DANS LES SALLES DE BAINS, il est obligatoire d'utiliser du mastic de silicone souple pour sceller l'espace d'expansion et de contraction.

7) CHALEUR RADIANTE

Le plancher **Everest XP Twist TORLYS** est garanti pour une installation sur des sous-planchers chauffés. Pour obtenir plus de détails et connaître les restrictions, veuillez consulter le document «Garantie et instructions d'installation sur des sous-planchers intégrant un chauffage radiant».

Veuillez visiter notre site Web : www.torlys.com/fr pour obtenir de plus amples détails.

À L'ATTENTION DES INSTALLATEURS – MISE EN GARDE : POUSSIÈRE DE BOIS

Le sciage, le ponçage et l'usinage des produits du bois peuvent produire de la poussière de bois. La poussière de bois en suspension dans l'air peut causer une irritation des voies respiratoires, de la peau et des yeux. La poussière de bois est considérée être un cancérigène nasal pour les humains selon le Centre International de Recherche sur le Cancer (CIRC).
Mesures préventives : Les outils électriques devraient être dotés d'un capteur de poussière. En présence de concentrations élevées de poussière, portez un masque protecteur approuvé. Évitez le contact de la poussière avec la peau et les yeux.

Siège social : TORLYS Inc.
1900 Derry Road E., Mississauga (ON) L5S 1Y6 Canada
www.torlys.com/fr

FIGURE 1

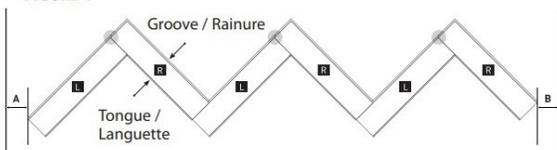


FIGURE 2

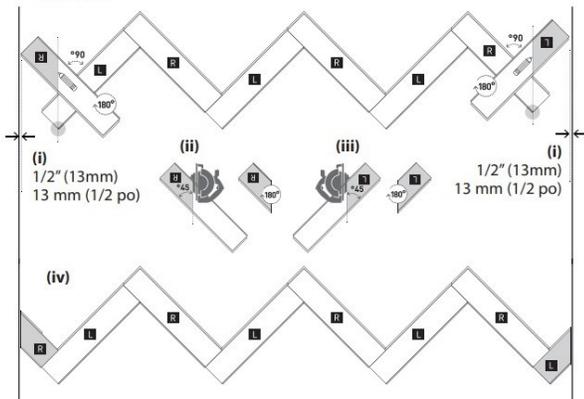


FIGURE 3

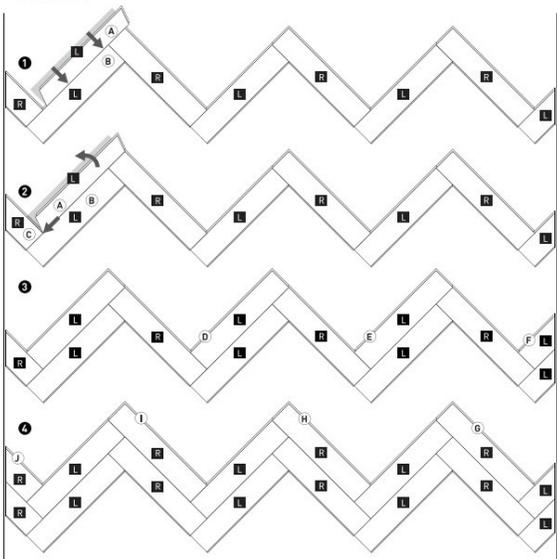


FIGURE 4

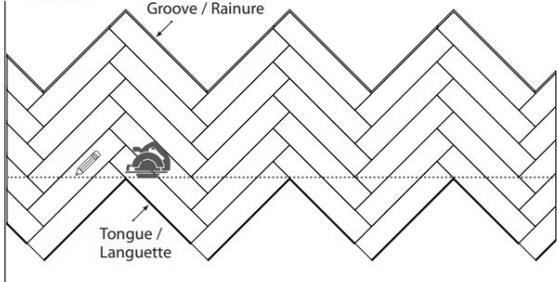


FIGURE 5

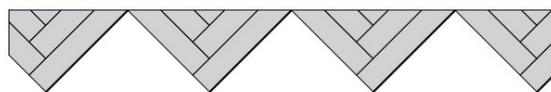


FIGURE 6

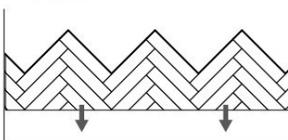


FIGURE 8

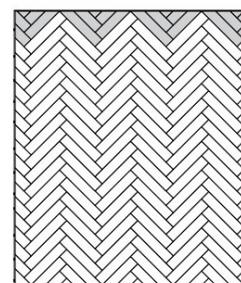


FIGURE 7



FIGURE 9

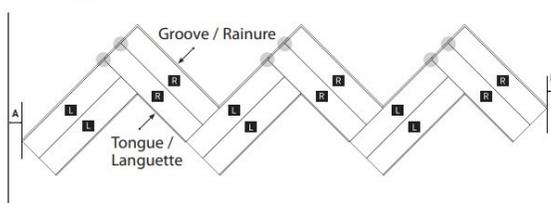


FIGURE 10

